

## B2.36.1 Concesivas: aunque, a pesar de que, por más que...

Concesives : *aunque, a pesar de que, por más que...*



Des connecteurs comme *aunque, a pesar de que, incluso si et d'autres* expriment un contraste et peuvent s'employer avec l'indicatif ou le subjonctif selon le cas.

Conector	Tiempo verbal	Ejemplo
Aunque	+ subjuntivo / indicativo	<b>Aunque</b> me lo pidiera otra vez, no iría a la exposición. ( <i>Même si tu me le demandais encore une fois, je n'irais pas à l'exposition.</i> ) <b>Aunque</b> viviría muy feliz allí, prefiero lo conocido. ( <i>Même si je serais très heureux là-bas, je préfère ce que je connais.</i> )
A pesar de que	+ subjuntivo / indicativo	<b>A pesar de que</b> pueda ser una mentira, prefiero creerle. ( <i>Bien que cela puisse être un mensonge, je préfère le/la croire.</i> ) <b>A pesar de que viviría</b> muy feliz allí, prefiero lo conocido. ( <i>Bien que je serais très heureux là-bas, je préfère ce que je connais.</i> )
Por más / Por mucho / Por poco	+ subjuntivo / indicativo	<b>Por más</b> que lo piense, no encontraré la solución. ( <i>Aussi j'y réfléchisse, je ne trouverai pas la solution.</i> ) <b>Por más</b> que lo pensé, no encontré la solución. ( <i>Aussi j'y ai réfléchi, je n'ai pas trouvé la solution.</i> )
Tanto si... como si...	+ indicativo	<b>Tanto si</b> le gusta <b>como si</b> no. ( <i>Que ça lui plaise ou que non...</i> )
Incluso si	+ indicativo	<b>Incluso si</b> la feria es pequeña, puede atraer a grandes coleccionistas. ( <i>Même si la foire est petite, elle peut attirer de grands collectionneurs.</i> )
Y eso que (coloquial)	+ indicativo	Hizo una obra genial, <b>y eso que</b> no sabía pintar. ( <i>Il/Elle a fait une œuvre géniale, et pourtant il/elle ne savait pas peindre.</i> )

### 1. Traduire et choisir la bonne réponse

- \_\_\_\_\_ el edificio sea de estilo modernista, la exposición está centrada en la vanguardia española.  
a. Aunque      b. Aunque el      c. A pesar que      d. Por más
- \_\_\_\_\_ el catálogo estaba casi listo, tuvimos que cambiar el orden de las obras a última hora.  
a. A pesar que      b. A pesar de      c. Aunque de que      d. A pesar de que
- \_\_\_\_\_ revisemos los planos, el contraste entre la fachada barroca y la ampliación minimalista seguirá generando debate.  
a. Por más de que      b. Por más que      c. A pesar de que revisemos  
d. Por más que revisamos

4. \_\_\_\_\_ la instalación te resulta rara al principio, merece la pena verla con el comisario y escuchar la explicación.
- a. Incluso de que      b. Incluso si      c. Incluso si te resulte      d. Incluso aunque

1. Aunque 2. A pesar de que 3. Por más que 4. Incluso si

## 2. Réécrivez les phrases

1. (Aunque) No me apetece ir a la exposición. Mi amiga me lo pide por tercera vez.

---

*(Même si mon amie me le demande pour la troisième fois, je n'ai pas envie d'aller à l'exposition.)*

2. (Incluso si) La feria de arte es pequeña. Aun así, atrae a coleccionistas internacionales.

---

*(Même si la foire d'art est petite, elle attire des collectionneurs internationaux.)*

3. (A pesar de que) El guía hablaba muy rápido. Aun así, entendimos casi todo el recorrido.

---

*(Même si le guide parlait très vite, nous avons compris presque tout le parcours.)*

4. (Por más que) He revisado el presupuesto varias veces. No encuentro de dónde sale esta diferencia.

---

*(Aussi souvent que je révise le budget, je ne trouve pas d'où provient cette différence.)*

## 3. En parejas, acordad la propuesta justificando decisiones con concesivas claras.

Situación

Trabajas en una galería y negocias un encargo para una instalación contemporánea.

---

Discutir

- ¿Qué obra o instalación incluiríais en el catálogo y por qué?
  - ¿Qué críticas previsibles hará el comisario o el público y cómo las responderíais?
- 

Palabras y frases útiles

- Aunque la estética sea arriesgada, la instalación puede atraer público.
  - A pesar de que el presupuesto sea limitado, hay que respetar el patrimonio.
  - Por más que la crítica lo cuestione, la obra puede evocar emociones fuertes.
- 

Usar en conversación

- aunque + subjuntivo/indicativo
- a pesar de que + subjuntivo/indicativo
- por más que + subjuntivo/indicativo